Toolland
a land of possibilities

TM91001

EN **STAPLER / NAILER**
NL **NIET- / SPIJKERPISTOOL**
FR **AGRAFEUSE / CLOUEUSE**
ES **GRAPADORA / CLAVADORA**
DE **TACKER / NAGLER**
PT **GRAMPEADOR / PREGADOR**





EN

Velleman® Service and Quality Warranty

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries.
All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

• All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
• Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.
You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• Not covered by warranty:

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc.…;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer’s instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.

• Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
• Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
• Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
• The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article’s manual).

NL

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronicawereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

• Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
• Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

• Valt niet onder waarborg:

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.

• Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdeler. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

FR

Garantie de service et de qualité Velleman®

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l’électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays.
Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l’UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d’un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d’invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l’UE) :

• tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d’acquisition effective ;
• si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d’un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s’avèrent disproportionnés, Velleman® s’autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d’achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d’achat lors d’un défaut dans un délai de 1 an après l’achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d’achat ou le remboursement de 50% du prix d’achat lors d’un défaut après 1 à 2 ans.

• sont par conséquent exclus :

- tout dommage direct ou indirect survenu à l’article après livraison (p.ex. dommage lié à l’oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté…) et provoqué par l’appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
- toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies… (liste illimitée) ;
- tout dommage qui résulte d’un incendie, de la foudre, d’un accident, d’une catastrophe naturelle, etc. ;
- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l’appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
- tout dommage à cause d’une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l’appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d’une utilisation professionnelle) ;
- tout dommage à l’appareil qui résulte d’une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l’appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l’autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l’appareil n’est plus couvert sous la garantie.

• toute réparation sera fournie par l’endroit de l’achat. L’appareil doit nécessairement être accompagné du bon d’achat d’origine et être dûment conditionné (de préférence dans l’emballage d’origine avec mention du défaut) ;
• tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l’appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s’avère en bon état de marche pourra faire l’objet d’une note de frais à charge du consommateur ;
• une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l’objet de frais de transport ;
• toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l’article et être mentionnée dans la notice d’emploi.

ES

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso

improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

• Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;

• Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;
- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.

• Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transpórtelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;

• Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;

• Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.

• Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).

DE

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut.

Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

• Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.

• Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

• **Von der Garantie ausgeschlossen sind:**

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.

• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.

• Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf de Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.

• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.

• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

PT

Garantia de serviço e de qualidade Velleman®

Desde a sua fundação em 1972 Velleman® tem adquirido uma amplia experiencia no sector da eletrónica com uma distribuição em mais de 85 países.

Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controles de qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as nossas precauções, é possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de garantia).

Condições gerais com respeito a garantia sobre os produtos grande público (para a UE):

• qualquer produto grande público é garantido 24 mês contra qualquer vício de produção ou materiais a partir da data de aquisição efectiva;

• no caso da reclamação ser justificada e que a reparação ou substituição de um artigo é impossível, ou quando os custo são desproporcionados, Velleman® autoriza-se a substituir o dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a totalidade ou parte do preço de compra. Em outro caso, será consentido um artigo de substituição ou devolução completa do preço de compra no caso de um defeito no prazo de 1 ano depois da data de compra e entrega, ou um artigo de substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de 1 a 2 anos.

• **estão por consequência excluídos:**

- todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do artigo (p.ex. danos ligados a oxidação, choques, quedas, poeiras, areias, impurezas…) e provocado pelo aparelho, como o seu conteúdo (p.ex. perca de dados) e uma indemnização eventual por perca de receitas;
- consumíveis, peças ou acessórios sujeitos a desgaste causado por um uso normal, como p.ex. pilhas (recarregáveis, não recarregáveis, incorporadas ou substituíveis), lâmpadas, peças em borracha correias… (lista ilimitada);
- todos os danos que resultem de um incêndio, raios, de um acidente, de una catastrophe natural, etc.;
- danos provocados por negligencia, voluntária ou não, uma utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do aparelho contrária as prescrições do fabricante;
- todos os danos por causa de uma utilização comercial, profissional ou colectiva do aparelho (o período de garantia será reduzido a 6 meses para uma utilização profissional);
- todos os danos no aparelho resultando de uma utilização incorrecta ou diferente daquela inicialmente prevista e descrita no manual de utilização;
- todos os danos depois de uma devolução não embalada ou mal protegida ao nível do acondicionamento.
- todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros sem a autorização de SA Velleman®;
- despesas de transporte de e para Velleman® se o aparelho não estiver coberto pela garantia.

• qualquer reparação será fornecida pelo local de compra. O aparelho será obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem e bem acondicionado (de preferência dentro da embalagem de origem com indicação do defeito ou avaria);

• dica: aconselha-mos a consulta do manual e controlar cabos, pilhas, etc. antes de devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que estiver em bom estado será cobrado despesas a cargo do consumidor;

• uma reparação efectuada fora da garantia, será cobrado despesas de transporte;

• qualquer garantia comercial não prevalece as condições aqui mencionadas.

A lista pode ser sujeita a um complemento conforme o tipo de artigo e estar mencionada no manual de utilização.

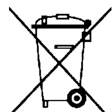
Made in PRC
Imported for Toolland by Velleman nv
Legen Heirweg 33, 9890 Gavere, Belgium
www.toolland.eu

USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Toolland. Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions

When using the machine, always observe the enclosed safety instructions as well as the additional safety instructions.

- Keep the work area clean. Cluttered areas and benches invite injuries.
- Keep children away.
- Do not let children play with the machine. Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. They can be caught in moving parts. Wear protective hair covering to contain long hair.
- Use safety glasses, a dust mask and protection gloves. Also use ear protection if the noise level exceeds 85 dB(A).
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.
- Check for damaged parts. Never use a damaged machine. Damaged parts must be properly repaired or replaced by an authorized service centre.
- Avoid unintentional starting. Always disconnect tools when they are not in use. Also before servicing, changing accessories, …
- Always use a suitable cable according to the specifications of this machine.
- Always keep the area of the power supply socket free when operating the machine. You must always be able to disconnect the machine immediately when necessary.
- Never unplug the machine by pulling the cable.
- Never unplug the supply cord when the machine is operating.
- Do not force the machine. It will do a better job and operate more safely at the rate for which it was intended.
- Maintain tools with care. Keep tools clean for better and safer performance.
- Consider work area environment. Do not use electric tools in damp or wet locations. Keep the work area well lit. Do not use electric tools near flammable liquids or gases.
- Never point the machine to yourself, other persons or animals.
- Before using the machine you must check the connections and air supply. Make sure that the hoses are protected from kinks. A damaged hose must be replaced immediately. Make sure the hose clamps are tightened well.
- Avoid unintentional starting of the machine. Make sure the machine is switched off before connection/ disconnecting hoses or when carrying the appliance.
- Use a detector to determine if electric, gas, water lines and more are hidden in the work area.
- When you notice a problem you must switch off the machine and disconnect the air supply.
- Be careful when removing a stuck nail. Make sure the machine is switched off and the air supply disconnected.
- Avoid water in the air filter and air compressor. If you notice water in it you must switch off the machine and disconnect the air supply. If not you could damage the machine.
- When you are not using the machine you must disconnect the air supply and empty the nail/staple magazine.

3. Overview

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

4. Operation

- Place the nose of the machine on the preferred position of the workplace.

- Push the trigger-locking lever with the middle finger.
- For another nail/staple you must completely lift up the machine from the workplace.

5. Clearing a Jammed Fastener

- Before removing a blocked nail/staple you must switch off the machine and disconnect the air supply.
- Remove the nail/staple stick from the magazine.
- Remove the blocked nail/staple. Use a pincer if necessary.
- Lubricate the shot duct.
- Place a new nail/staple stick in the magazine.

6. Cleaning and Maintenance

- Disconnect the air supply from the tool before lubricating.
- Your tool requires lubrication before you use it for the first time.
- Wipe off excessive oil at the exhaust. Excessive oil will damage O-rings of the tool. If in-line oilier is used, manual lubricating through the air inlet is not required on a daily basis.
- Turn the tool so the inlet is facing up hand put one drop of high speed oil. Never use detergent oil or additives. Operate the tool briefly after adding oil.

7. Technical Specifications

max. operating pressure	7 bar
nail size	10-32 mm
staple size	6-32 mm
capacity	100 pcs
weight	1.25 kg

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device.

For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website www.toolland.eu.

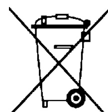
The information in this manual is subject to change without prior notice.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle burgers van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw dealer of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop. Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsinstructies

Neem bij het gebruik van de machine altijd de onderstaande instructies en de aanvullende veiligheidsinstructies aandachtig door. In deze handleiding worden volgende pictogrammen gebruikt:

- Zorg voor een opgeruimde werkomgeving. Een rommelige werkomgeving leidt tot ongelukken.
- Houd kinderen uit de buurt.
- Laat kinderen niet met de machine spelen. Draag geschikte werkkledij. Draag geen wijde kleding of loshangende sieraden. Deze kunnen door de bewegende delen worden gegrepen. Houd lang haar bijeen.
- Gebruik een veiligheidsbril, een stofmasker en beschermende handschoenen. Draag gehoorbescherming wanneer het geluidsniveau 85 dB (A) overschrijdt.
- Zorg voor een veilige houding. Zorg altijd voor een juiste stabiele houding.
- Controleer de machine op beschadigingen. Gebruik nooit een beschadigd toestel. Beschadigde onderdelen moeten deskundig gerepareerd of vervangen worden door een erkend vakman of technische dienst.
- Vermijd het per ongeluk inschakelen. Trek altijd de stekker uit het stopcontact wanneer u de machine niet gebruikt. Ook bij het vervangen van het boren, onderhoud, enz.
- Gebruik altijd een geschikte kabel volgens de specificaties van deze machine.
- Tijdens het gebruik van de machine moet het stopcontact altijd bereikbaar zijn. Indien nodig, moet u de stekker onmiddellijk uit het stopcontact kunnen trekken.
- Trek nooit aan de kabel om de stekker uit het stopcontact te trekken.
- Trek de stekker niet uit het stopcontact wanneer de machine nog in werking is.
- Overbelast de machine niet. Elektrisch gereedschap werkt beter en veiliger binnen het aangegeven vermogensbereik.
- Onderhoud het gereedschap zorgvuldig. Houd het gereedschap schoon en in goede staat om beter en veiliger te kunnen werken.
- Houd rekening met de werkomgeving. Gebruik elektrisch gereedschap niet in vochtige of natte omgeving. Zorg voor voldoende verlichting. Gebruik elektrisch gereedschap nooit in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen.
- Richt de machine nooit op uzelf, andere personen of dieren.
- Vooraleer de machine te gebruiken, dient u alle aansluitingen en de luchttoevoer te controleren. Zorg dat de leidingen beschermd zijn tegen vernauwingen. Vervang een beschadigde leiding onmiddellijk. Zorg ervoor dat de leidingklemmen altijd stevig zijn vastgedraaid.
- Vermijd het per ongeluk inschakelen van de machine. Zorg ervoor dat de machine steeds is uitgeschakeld alvorens leidingen aan te sluiten/te ontkoppelen of wanneer u het toestel draagt.
- Gebruik een detectietoestel om verborgen leidingen (bv. elektriciteitsleidingen, gasleidingen, waterleidingen, ...) op te sporen.
- Indien er zich een probleem voordoet, moet u altijd eerst de luchttoevoer ontkoppelen.
- Wees voorzichtig bij het verwijderen van een vastzittende spijker. Zorg dat de machine is uitgeschakeld en de luchttoevoer is ontkoppeld.
- Vermijd water in de luchtfilter en de luchtcompressor. Indien er toch water in de luchtfilter en luchtcompressor terecht is gekomen, moet u de machine uitschakelen en de luchttoevoer ontkoppelen. Zo niet kan de machine permanent beschadigd raken.
- Wanneer u de machine niet gebruikt, dient u de luchttoevoer te ontkoppelen en het spijker-/nietmagazijn te verwijderen.

3. Omschrijving

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina 2 van deze handleiding.

4. Bediening

- Plaats de mond van de machine op de gewenste positie van het werkstuk.
- Druk vervolgens de schakelaar kort in met de middenvinger.
- Voor een volgende inslag moet u de machine volledig van het werkstuk optillen.

5. Een vastzittende spijker/spijker verwijderen

- Alvorens een vastzittende spijker/nietje te verwijderen, dient u de machine uit te schakelen en de luchttoevoer te ontkoppelen.
- Verwijder het patroon uit het magazijn.
- Verwijder de vastgeklemde spijker/nietje. Indien nodig, gebruik een tang.
- Smeer het schotkanaal.
- Plaats een nieuw patroon in het magazijn.

6. Reiniging en onderhoud

- Ontkoppel de luchttoevoer van de machine voor u het smeert.
- U moet de machine oliën voordat u deze voor de eerste keer gebruikt
- Verwijder de overtollige olie aan de uitlaat. Overmatig oliegebruik kan de dichtingsringen van de machine beschadigen. Wanneer er een olienevelaar wordt gebruikt, is een dagelijkse manuele smering via de luchtinlaat niet nodig.
- Draai de machine met de inlaat naar boven gericht en breng een druppel hydraulische olie aan. Gebruik geen reinigende olie of toevoegingen. Gebruik de machine na het aanbrengen van de olie.

7. Technische specificaties

max. werkdruk	7 bar
afmetingen spijkers	10-32 mm
afmetingen nietjes	6-32 mm
capaciteit	100 stuks
gewicht	1.25 kg

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel.

Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.toolland.eu.

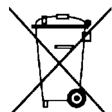
De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

MODE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter cet appareil (ni les piles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif; une déchetterie traitera l'appareil en question. Renvoyer l'appareil à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat. Lire attentivement le présent mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Consignes de sécurité

Avant d'utiliser la machine, lire et observer les instructions et les consignes de sécurité supplémentaires. Les symboles suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi :

- Garder la zone de travail propre. Les espaces et les établis encombrés peuvent provoquer des accidents.
- Tenir les enfants éloignés.
- Ne pas laisser les enfants jouer avec la machine. Porter des vêtements de travail appropriés. Ne pas porter de vêtements flottants ou de bijoux. Ils pourraient être happés par les pièces en mouvement. Le cas échéant, porter une garniture convenable retenant les cheveux longs.
- Porter des lunettes de protection, un masque anti-poussière et des gants de protection. Toujours porter une protection auditive lorsque le niveau sonore est supérieur à 85 dB(A).
- Adopter une position confortable. Toujours tenir les deux pieds à terre et garder l'équilibre.
- Vérifier que les pièces ne sont pas endommagées. Ne jamais utiliser un appareil endommagé. Des pièces endommagées doivent être remplacées ou réparées correctement par un centre de servie agréé.
- Eviter tout démarrage involontaire. Débrancher le câble d'alimentation en cas de non utilisation. Débrancher également avant de procéder à l'entretien, avant de changer des accessoires, ...
- Toujours utiliser un câble approprié selon les spécifications de la machine.
- Pendant l'utilisation, la prise de courant doit être accessible à tout moment. L'utilisateur doit pouvoir débrancher la machine immédiatement en cas de besoin.
- Ne jamais tirer sur le câble d'alimentation pour débrancher la machine.
- Ne jamais déconnecter le câble d'alimentation lorsque la machine est en marche.
- fNe par surcharger la machine. La machine fonctionnera mieux et plus sûrement dans la plage de puissance indiquée.
- Entretenir les outils avec soin. Maintenir les outils affûtés et propres afin de travailler mieux et plus sûrement.
- Tenir compte de l'environnement de travail. Ne pas utiliser des outils électriques dans un environnement mouillé ou humide. Garder la zone de travail bien éclairé. Ne pas utiliser les outils en présence de liquides ou de gaz inflammables.
- Ne jamais diriger la machine vers une personne ou un animal.
- Avant d'utiliser la machine, contrôler les raccords et conduites d'air. Protéger les conduites contre les coudes. Remplacer immédiatement une conduite endommagée. Veiller à bien serrer les colliers.
- Eviter tout démarrage involontaire. S'assurer d'éteindre la machine avant de connecter / déconnecter les conduites ou en déplaçant la machine.
- Utiliser un détecteur pour trouver des conduites cachées dans la zone de travail (p.ex. des conduites d'électricité, de gaz, d'eau, ...).
- En cas de problème, éteindre la machine et déconnecter la conduite d'air.
- Etre prudent lors du dégagement d'un clou bloqué. S'assurer d'éteindre la machine et de déconnecter la conduite d'air.
- Eviter l'infiltration d'eau dans le filtre à air et le compresseur d'air. En cas d'infiltration d'eau, éteindre la machine et déconnecter la conduite d'air. Le cas échéant, la machine pourrait être endommagée de manière permanente.
- Lorsque la machine n'est pas utilisée, déconnecter la conduite d'air et retirer le magasin de clous/agrafes.

3. Description

Se référer aux illustrations en page 2 de ce mode d'emploi.

4. Emploi

- Placer le nez d'outil sur la pièce à travailler.
- Pousser sur la gâchette de la machine avec le doigt majeur.
- Pour un prochain clou/agrafe, soulever complètement la machine de la pièce de travail.

5. Débloquer un clou ou une agrafe

- Avant de débloquer un clou ou une agrafe, éteindre la machine et déconnecter la conduite d'air.
- Retirer la barre de clous/agrafes du magasin.
- Retirer le clou ou l'agrafe bloquée. Si nécessaire, utiliser une pince.
- Lubrifier le canal d'éjection.
- Placer une nouvelle barre de clous/agrafes dans le magasin.

6. Nettoyage et entretien

- Déconnecter la conduite d'air de la machine avant la lubrification.
- Lubrifier la machine avant la première utilisation.
- Essuyer l'excès d'huile à la sortie. Un excès d'huile endommagera les joints toriques. L'utilisation d'un graisseur en ligne élimine le besoin d'effectuer une lubrification manuelle quotidienne par l'entrée d'air.
- Tourner la machine de façon à orienter l'entrée vers le haut, puis déposer une goutte d'huile hydraulique. Ne jamais utiliser des huiles détergentes ou additives. Faire fonctionner l'outil après avoir ajouté de l'huile.

7. Spécifications techniques

pression de service max.	7 bar
dimensions du clou	10-32 mm
dimensions de l'agrafe	6-32 mm
capacité	100 pcs
poids	1.25 kg

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. La SA Velleman ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil.

Pour plus d'information concernant cet article et la dernière version de ce mode d'emploi, visiter notre site web www.toolland.eu.

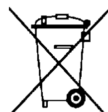
Toutes les informations présentées dans ce mode d'emploi peuvent être modifiées sans notification préalable.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por elegir Toolland. Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad

Al utilizar el aparato, tenga siempre en cuenta las instrucciones de seguridad incluidas y también las adicionales. En este manual del usuario se utilizan los siguientes símbolos:

- Mantenga limpio el lugar de trabajo. Las áreas y los bancos abarrotados podrían ser motivo de lesiones.
- Mantenga a los niños alejados.
- No permite que los niños jueguen con el dispositivo. Lleve ropa adecuada. No lleve ropa holgada ni joyas, ya que podrían engancharse en las piezas móviles. Recoja el pelo largo con una redecilla.
- Utilice gafas de protección, mascarilla y guantes de protección. Utilice también un protector auditivo si el ruido sobrepasa los 85 dB(A).
- No estire demasiado los brazos al manejar este aparato. Mantenga siempre una postura del cuerpo equilibrada y firme.
- Controle si hay piezas dañadas. Nunca utilice un aparato dañado. Sólo un centro de servicio autorizado puede reparar o reemplazar piezas dañadas.
- Evite un arranque accidental. Desconecte siempre el aparato de la red eléctrica si no lo utiliza. También antes del mantenimiento, reemplazo de accesorios, etc.
- Utilice siempre un cable adecuado (véase las especificaciones).
- Nunca bloquee el enchufe mientras esté utilizando el aparato. Debe siempre ser capaz de desconectar el aparato inmediatamente si fuera necesario.
- Tire siempre del enchufe para desconectar el cable de red, nunca del propio cable
- Nunca desconecte el aparato de la red eléctrica mientras esté funcionando.
- No fuerce nunca el aparato. El aparato funcionará mejor y de manera más segura si lo utiliza sólo conforme a los fines previstos.
- Sea cuidadoso al manejar las herramientas. Asegúrese de que las herramientas siempre estén limpias para un rendimiento mejor y más seguro.
- Tenga en cuenta el ambiente de la zona de trabajo. No utilice aparatos eléctricos en lugares húmedos. Ilumine bien el lugar de trabajo. No utilice aparatos eléctricos cerca de líquidos o gases inflamables.
- Nunca apunte con el aparato hacia usted mismo, otras personas o animales.
- Antes de utilizar el aparato, controle las conexiones y el suministro de aire. Proteja los cables contra posibles daños. Reemplace un cable dañado inmediatamente. Asegúrese de que las abrazaderas estén bien fijadas.
- Evite un arranque accidental del aparato. Asegúrese de que el aparato esté desactivado antes de conectar/desconectar mangueras o transportar el aparato.
- Utilice un detector para determinar si hay tuberías eléctricas, del gas o de agua, etc. en la zona de trabajo.
- En caso de problemas, desactive el aparato y desconecte el suministro de aire.
- Sea cuidadoso al quitar un clavo bloqueado. Asegúrese de que el aparato esté desactivado y el suministro de aire esté desconectado.
- Asegúrese de que no pueda entrar agua en el filtro de aire y el compresor de aire. Si observa agua desactive el aparato y desconecte el suministro de aire. Si no, podría dañar el aparato
- Desconecte el suministro de aire y vacíe el cargador de clavos/grapas si no utiliza el aparato.

3. Descripción

Véase las figuras en la página 2 de este manual del usuario.

4. Funcionamiento

- Ponga la boquilla del aparato en la posición deseada del lugar de trabajo.
- Empuje el gatillo con el dedo medio.
- Para introducir otro clavo/grapa, tendrá que levantar el aparato completamente de la zona de trabajo.

5. Quitar un clavo/una grapa bloqueada

- Antes de quitar un clavo/una grapa bloqueada, desactive el aparato y desconecte el suministro de aire.
- Quite la tira de clavos/grapas del cargador.
- Quite el clavo/la grapa bloqueada. Si fuera necesario, utilice pinzas.
- Lubrifique el conducto de la salida.
- Introduzca una nueva tira con clavos/grapas en el cargador.

6. Limpieza y mantenimiento

- Desconecte el suministro de aire antes de lubrificar el aparato.
- Antes de la primera puesta en marcha, lubrifique el aparato.
- Quite el exceso de aceite de la salida. El exceso de aceite dañaría las juntas tóricas. Si utiliza un lubrificador, no es necesario lubrificar la salida de manera manual diariamente.
- Ponga el aparato de tal manera que la salida apunte hacia arriba e introduzca un poco de aceite. Utilice sólo el aceite adecuado. Deje funcionar el aparato brevemente después de haber introducido el aceite.

7. Especificaciones

máx. presión de funcionamiento	7 bar
tamaño del clavo	10-32 mm
tamaño de la grapa	6-32 mm
capacidad	100 uds.
peso	1.25 kg

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato.

Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.toolland.eu.

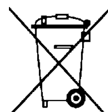
Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Vielen Dank, dass Sie sich für Toolland entschieden haben. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise

Beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges sind die beiliegenden Sicherheitshinweisen sowie die zusätzlichen Sicherheitshinweise zu beachten In dieser Bedienungsanleitung werden folgende Symbole verwendet:

- Halten Sie den Arbeitsplatz sauber. Unordnung kann zu Verletzungen führen.
- Halten Sie Kinder fern.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen. Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Diese können sich in den beweglichen Teilen verfangen. Wenn Sie langes Haar haben, tragen Sie z.B. ein schützendes Haarnetz.
- Tragen Sie eine Schutzbrille, eine Schutzmaske und Schutzhandschuhe. Tragen Sie auch Gehörschutz bei Überschreitung von 85 dB(A).
- Übernehmen Sie sich nicht. Achten Sie auf einen sicheren Stand, damit Sie das Gleichgewicht halten können.
- Überprüfen Sie das Gerät auf beschädigte Bauteile. Verwenden Sie nie ein beschädigtes Gerät. Lassen Sie beschädigte Teile nur von einem autorisierten Service-Center reparieren oder austauschen.
- Vermeiden Sie ein unbeabsichtigtes Starten. Trennen Sie das Gerät bei Nichtgebrauch vom Netz. Auch bevor Sie es warten, Zubehörteile austauschen usw.
- Verwenden Sie immer ein geeignetes Kabel (siehe technische Daten).
- Blockieren Sie nie die Steckdose, wenn Sie das Gerät verwenden. Sie müssen das Gerät bei Bedarf immer sofort vom Netz trennen können.
- Ziehen Sie nie an der Netzleitung, um das Gerät vom Netz zu trennen.
- Trennen Sie das Gerät nicht vom Netz wenn es funktioniert.
- Üben Sie nicht übermäßig Kraft auf das Gerät aus. Die Leistung des Gerätes ist besser und die Arbeiten mit dem Gerät sind sicherer, wenn es mit der vorgesehenen Geschwindigkeit benutzt wird.
- Warten Sie die Werkzeuge sorgfältig. Für eine bessere und sicherere Leistung, halten Sie die Werkzeuge sauber.
- Beachten Sie die Arbeitsbereichsumgebung. Verwenden Sie Elektrowerkzeuge nicht an feuchten oder nassen Orten. Achten Sie darauf, dass der Arbeitsbereich stets gut beleuchtet ist. Verwenden Sie Elektrowerkzeuge nicht an Orten, an denen Brand- oder Explosionsgefahr besteht.
- Richten Sie das Gerät niemals auf sich, andere Personen oder Tiere.
- Kontrollieren Sie vor Gebrauch die Anschlüsse und die Luftzufuhr Beachten Sie, dass die Kabel nicht geknickt sind. Ersetzen Sie ein beschädigtes Kabel sofort. Stellen Sie sicher, dass die Kabelschellen gut befestigt sind.
- Vermeiden Sie ein unbeabsichtigtes Starten. Achten Sie darauf, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie die Kabel anschließen/entfernen oder bevor Sie es transportieren.
- Verwenden Sie einen Detektor, um zu bestimmen, ob es elektrische, Gas-, Wasserleitungen usw. im Arbeitsplatz gibt.
- Schalten Sie das Gerät bei Problemen sofort aus und trennen Sie das Gerät von der Luftzufuhr.
- Seien Sie vorsichtig beim Entfernen eines verklemmten Nagels. Beachten Sie, dass das Gerät ausgeschaltet und von der Luftzufuhr getrennt ist.
- Vermeiden Sie Wasser im Luftfilter und Luftkompressor. Gibt es Wasser im Luftfilter oder Luftkompressor, dann schalten Sie das Gerät sofort aus und trennen Sie das Gerät von der Luftzufuhr. Sonst kann das Gerät beschädigt werden.

- Trennen Sie das Gerät bei Nichtgebrauch von der Luftzufuhr und entfernen Sie eventuell vorhanden Nägel aus dem Magazin.

3. Beschreibung

Siehe Abbildungen, Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

4. Bedienung

- Setzen Sie die Nase des Gerätes auf der gewünschten Position des Werkstücks an.
- Betätigen Sie den Auslöser mit dem Mittelfinger.
- Heben Sie das Gerät völlig hoch und setzen Sie es wieder an das Werkstück an.

5. Einen verklemmten Nagel entfernen

- Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es von der Luftzufuhr, bevor Sie einen verklemmten Nagel/Klammer entfernen.
- Entfernen Sie den Nagel/Klammer-Streifen aus dem Magazin.
- Entfernen Sie den verklemmten Nagel/Klammer. Verwenden Sie bei Bedarf eine Pinzette.
- Ölen Sie den Nagelauswurf.
- Legen Sie einen neuen Nagel/Klammer-Streifen in das Magazin ein.

6. Reinigung und Wartung

- Trennen Sie das Gerät von der Luftzufuhr bevor Sie es schmieren.
- Ölen Sie das Gerät vor der ersten Inbetriebnahme.
- Entfernen Sie das übermäßige Öl. Zu viel Öl wird die O-Ringe beschädigen. Verwenden Sie einen Nebelöler, dann müssen Sie das Gerät nicht täglich ölen.
- Halten Sie das Gerät so, dass die Zufuhr nach oben zeigt und geben Sie einen Tropfen Öl. Verwenden Sie Ausschließich das geeignete Öl. Bedienen Sie das Gerät nach dem Ölen kurz.

7. Technische Daten

Max. Betriebsdruck	7 bar
Nagelgröße	10-32 mm
Tackergröße	6-32 mm
Volumen	100 st.
Gewicht	1.25 kg

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes.

Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe www.toolland.eu.

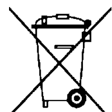
Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

MANUAL DO UTILIZADOR

1. Introdução

Aos cidadãos da União Europeia

Importantes informações sobre o meio ambiente no que respeita a este produto



Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não deite o aparelho (nem as pilhas, se as houver) no lixo doméstico; dirija-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou ao posto de reciclagem local. Respeite a legislação local relativa ao meio ambiente.

Em caso de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.

Agradecemos o facto de ter escolhido a Toolland. Leia atentamente as instruções do manual antes de usar o aparelho. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

2. Instruções de segurança

Ao utilizar o aparelho consulte sempre as normas de segurança bem como as indicações de segurança adicionais. Os seguintes símbolos aparecem ao longo do manual:

- Mantenha a área de trabalho limpa. Zonas de trabalho desorganizadas são propensas a acidentes.
- Mantenha as crianças afastadas.
- Não deixe que as crianças brinquem com a máquina. Vista-se de forma adequada. Não use roupas largas ou jóias. Use protecção para o cabelo no caso de ter cabelo comprido.
- Use óculos de proteção, máscara contra o pó e luvas de proteção. Use também proteção auditiva sempre que o nível de ruído exceder os 85 dB (A).
- Não se debruce. Mantenha sempre o apoio e o equilíbrio correctos.
- Verifique se existem peças danificadas. Nunca utilize uma máquina danificada. Os componentes danificados devem ser devidamente reparados ou substituídos por uma serviço de assistência autorizado.
- Evite que a máquina seja ligada sem intenção. Desligue sempre as ferramentas que não estão a ser usadas. Também antes de qualquer reparação, mudança de acessórios, ...
- Use sempre um cabo apropriado de acordo com as especificações da máquina.
- Mantenha a área em redor da tomada de corrente sempre desimpedida quando estiver a utilizar a máquina. Poderá ter de necessidade de desligar a máquina de imediato caso seja necessário.
- Nunca desligue a ficha da corrente eléctrica puxando pelo cabo.
- Nunca desligue o cabo de alimentação enquanto a máquina estiver a funcionar.
- Não force a máquina. Uma ferramenta desempenhará melhor a sua função, e com maior segurança, se for usada da forma para a qual foi concebida.
- Faça uma manutenção cuidadosa das ferramentas. Mantenha as ferramentas limpas para garantir um desempenho óptimo e seguro.
- Tenha em consideração o ambiente de trabalho. Não utilize as ferramentas eléctricas em locais húmidos ou molhados. Mantenha a área de trabalho bem iluminada. Não utilize as ferramentas eléctricas perto de líquidos inflamáveis ou gases.
- Nunca aponte a máquina para si próprio, outras pessoas ou animais.
- Antes de utilizar a máquina tem de verificar as ligações e o abastecimento de ar. Certifique-se de que os tubos não estão sujeitos a torções. Um tubo danificado tem de ser substituído imediatamente. Certifique-se de que as braçadeiras dos tubos estão bem apertadas.
- Evite que a máquina possa entrar em funcionamento sem que o pretenda. Certifique-se de que a máquina está desligada antes de ligar/desligar os tubos ou de a deslocar.
- Use um detector para determinar se existe passagens de electricidade, gás ou água, não visíveis, na área de trabalho.
- Quando detecta um problema deve desligar de imediato a máquina e desligar o abastecimento de ar.
- Seja cuidadoso ao remover um prego encravado. Certifique-se de que a máquina está desligada bem como o abastecimento de ar.
- Evite a entrada de água para o filtro de ar e para o compressor. Se notar a presença de água deve desligar a máquina bem como o abastecimento de ar. Caso contrário, poderá danificar a máquina.
- Se não tenciona utilizar a máquina deve desligar o abastecimento de ar e esvaziar o compartimento dos pregos/grampos.

3. Descrição

Ver as figuras da página 2 deste manual do utilizador.

4. Utilização

- Coloque o tubo da máquina na melhor posição relativamente ao local de trabalho.
- Empurre a alavanca de disparo/bloqueio com o dedo médio.
- Por outro prego/agrafo deve levantar completamente a máquina do local de trabalho.

5. Remover um Agrafo Encravado

- Antes de remover um prego/agrafo encravado tem de desligar a máquina e desligar o abastecimento de ar.
- Retire a barra de pregos/agrafos.
- Remova o prego/agrafo encravado. Utilize uma pinça se for necessário.
- Lubrifique a calha.
- Coloque uma barra de pregos/agrafos nova.

6. Limpeza e manutenção

- Deslique a alimentação de ar da máquina antes de fazer a lubrificação.
- A máquina tem de ser lubrificada antes da primeira utilização.
- Limpe o excesso de óleo na descarga. Uma quantidade excessiva de óleo pode danificar os anéis vendantes da ferramenta. Se o lubrificador estiver a ser usado, a lubrificação manual através da entrada de ar não necessita de ser feita diariamente.
- Rode a máquina de forma a que a entrada fique virada para cima e coloque uma gota de óleo. Nunca use óleo detergente ou aditivos. Deixe a máquina funcionar por breves momento santes de adicionar óleo.

7. Especificações

máx. pressão de funcionamento	7 bar
tamanho do prego	10-32 mm
tamanho do grampo	6-32 mm
capacidade	100 unidades
peso	1.25 kg

Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causados pelo uso (indevido) do aparelho.

Para mais informação sobre este produto e para aceder à versão mais recente deste manual do utilizador, visite a nossa página www.toolland.eu.

Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.